

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА
КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ:
ОТ ТАРЕЛКИ ДО ЗДОРОВЬЯ

В современной науке фразеология играет особую роль в трансляции культурно-национального самосознания народа и его идентификации. Изучение фразеологии представляет большие трудности для изучающих язык, так как они не только должны иметь достаточно высокий уровень владения изучаемым языком, но и знать культуру и традиции страны, в которой говорят на этих языках.

Фразеологизмы, связанные с едой, часто используются для описания различных аспектов жизни. Например, выражение '*pan comido*' (буквально «хлеб, съеденный») обозначает что-то легкое или простое. Это выражение можно применять в разных контекстах, как в диалоге, например:

- 1) '*Pan comido*':
 - Paco, que te parece, ser un actor ¿es difícil?
 - Claro que no, esto es ***pan comido***!
- 2) '*Estar más seco que un bacalao*' (no tener dinero):
 - ¿Quieres ir al restaurante para celebrar nuestro aniversario?
 - No, **estoy más seco que un bacalao**.
- 3) '*Ser un bombón*' (significa una persona muy sexy):

Ayer un muchacho en el bar me dijo que yo **fue un bombón**.
- 4) '*Estar de mala leche*' (estar de mal humor, estar enfadado):
 - Anita, ¿por qué **estás de mala leche**?
 - Porque mi novio no me da los bombones.

Фразеология охватывает все сферы жизни. И тема здоровья является не менее актуальной. Например, выражение '*tener una salud de hierro*' (иметь железное здоровье) указывает на крепкое здоровье и выносливость. '*Estar como una rosa*' (быть как роза), описывают человека, который выглядит здоровым и свежим. '*Ponerse las botas*' (наедаться до отвала) описывает ситуацию, когда человек ест слишком много. В то же время, выражение '*comer como un pajarito*' (есть как птичка) указывает на человека, который ест очень мало. Это подчеркивает разнообразие пищевых привычек и их влияние на здоровье.

Фразеологизмы испанского языка являются не только языковыми единицами, которые необходимы для изучения, для правильного перевода, но и которые являются окном в культуру испаноязычных стран. Они отражают отношение к еде, здоровью и эмоциям, демонстрируя, как эти аспекты жизни взаимосвязаны. Изучение таких выражений помогает лучше понять не только язык, но и культуру, а также ценности, которые она несет.